



DIGITAL SOLDERING STATION PLSD 60 C3

(GB) (CY)

DIGITAL SOLDERING STATION

Instructions for use

(RO)

STAȚIE DIGITALĂ DE LIPIT

Instrucțiuni de folosire

(BG)

ДИГИТАЛНА СТАНЦИЯ ЗА ЗАПОЯВАНЕ

Инструкции за употреба

(GR) (CY)

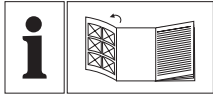
ΨΗΦΙΑΚΟ ΚΟΛΛΗΤΗΡΙ

Οδηγίες χρήσης

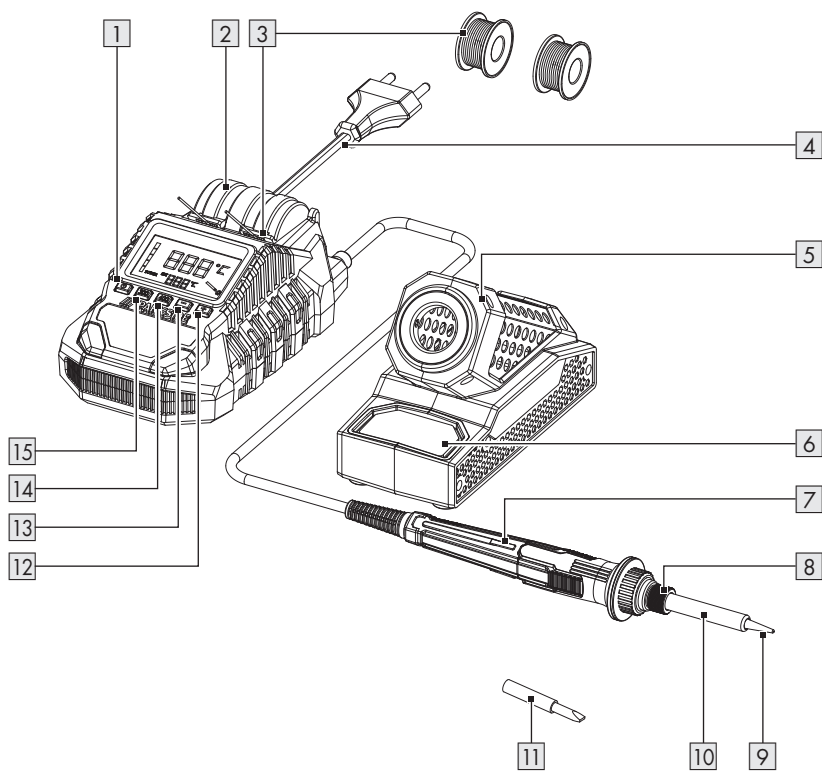
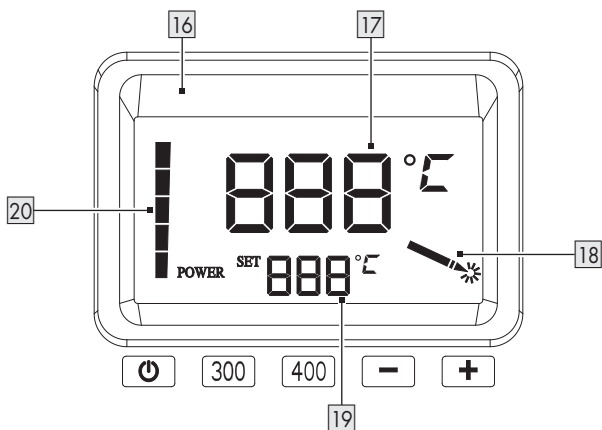
(DE) (AT) (CH)

DIGITALE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung



GB/CY	Instructions for use	Page	5
RO	Instrucțiuni de folosire	Pagina	14
BG	Инструкции за употреба	Страница	23
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	35
DE/AT/CH	Gebrauchsanleitung	Seite	46

A**B**

List of pictograms used Page 6

Introduction Page 6

 Intended use Page 7

 Scope of delivery Page 7

 Parts list Page 7

 Technical data Page 7

General safety instructions Page 8

Before use Page 9

 Replacing the soldering tip Page 9

Use Page 9

 Switching the product on/off Page 9

 Setting the soldering temperature Page 10

 Using the temperature selectors Page 10

 Solder sponge Page 10

 Soldering Page 11

Cleaning and maintenance Page 11














 Replacement parts/Accessories Page 11

Disposal Page 12

Warranty Page 12

 Warranty claim procedure Page 12

Service Page 13

List of pictograms used	
 DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)	 Danger – risk of electric shock!
 WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 Alternating current/voltage
 CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	 Read the user manual.
 NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	 Symbol for a Protection Class II product
V~ Voltage	W Watt
 Inhaling the vapours may lead to headaches and fatigue symptoms.	 Always remove the mains plug  from the mains socket before cleaning and maintenance.
CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 Safety information  Instructions for use

DIGITAL SOLDERING STATION

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal.

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use


- The product is intended for electronic soldering for hobby and DIY applications. The product is intended for the following applications:
 - Soldering
 - Welding of plastics
 - Application of ornaments
- Due to its design, the product is particularly suitable for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- Only use the product as described and only for the indicated field of application.
- The product is not intended for commercial use.
- Only use the product in dry indoor areas.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.

● Scope of delivery

- 1 Digital soldering station
- 2 Soldering tips with pointed head (1 × pre-fitted)
 - 1 Soldering tip with flat head
 - 1 Solder, Ø 0.8 mm, 10 g
 - 1 Solder, Ø 1.0 mm, 10 g
 - 1 Soldering sponge
 - 1 User manual


● Parts list

Fig. A


- 1  (On/off button)
- 2 Storage compartment for solder and soldering tip
- 3 Solder
- 4 Mains cord with mains plug
- 5 Soldering iron holder
- 6 Soldering sponge
- 7 Soldering iron

- 8 Retaining nut
- 9 Soldering tip with pointed head
- 10 Fixing sleeve
- 11 Soldering tip with flat head
- 12 + (Increase the soldering temperature)
- 13 – (Decrease the soldering temperature)
- 14 **400** (Temperature selector for 400 °C)
- 15 **300** (Temperature selector for 300 °C)

Fig. B

- 16 LCD display
- 17 Actual temperature
- 18  (Soldering iron indicator)
- 19 Set temperature
- 20 **POWER** indicator (Heating of the soldering tip)

● Technical data

Rated voltage:	230 V~ (AC)
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	60 W
Protection class:	II /  (double insulation)
Temperature range:	approx. 200 °C to 480 °C
Mains cord:	
– From the soldering station to the mains plug:	1.5 m
– From the soldering iron to the soldering station:	1.2 m



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

- In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!
- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product. Keep the product and its mains cord out of reach of children.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ DANGER! Danger of death and accidents for toddlers and children! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

⚠ NOTICE! Risk of electric shock!

- Do not use the product if the handle, mains cord or mains plug is damaged. Never open the product.
- In case of danger, immediately remove the mains plug from the mains socket.

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- Before using, check that the soldering tip is properly attached to the product.
- Never touch the heated soldering tip or the molten solder.
- Allow the product to cool down before changing, cleaning or checking any components.
- The hot soldering tip and its mounting must not come into contact with skin, hair, etc.
- After use: Allow the product to cool down only in the air. Under no circumstances quench with water!

⚠ CAUTION! Risk of fire!

- Only use the soldering iron holder for putting down the hot product.
- During work breaks: Place the product in the soldering iron holder. Remove the mains plug from the mains socket.
- Keep the product away from inflammable material.
- During use: Do not apply excessive pressure to the soldering tips. When pressure is applied, the thin soldering tips may bend.
- Handle the product carefully to avoid starting a fire.
- Never leave the product unattended when it is switched on.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Keep your hands away from the heated workpiece. Heat can be released through the workpiece.

⚠ CAUTION! Risk of poisoning!

- Do not breathe fumes.

- In the case of working for prolonged periods, in which hazardous fumes may arise, always ensure adequate ventilation of the workplace. Wear protective clothing such as protective gloves, mouth protection and a working apron.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering is taking place. Otherwise, traces of lead adhering to the hands could get into the human organism through food or cigarettes.
- Before use: Remove inflammable objects, liquids and gases from the working area of the product. Keep your work area clean to prevent accidents.
- Always thoroughly wash your hands after soldering.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- Do not let the hot soldering tip touch the plastic parts of the soldering iron holder.
- After use: Put the product in the soldering iron holder and allow it to cool off completely.
- When the product is not being used: Keep the product in a safe place protected from dust and moisture.

● **Before use**

● **Replacing the soldering tip**

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Never heat the soldering iron [7] without fitting a soldering tip [9]/[11].

NOTE

- ▶ Only remove the soldering tip [9]/[11], after:
 - the product has been switched off
 - the soldering tip has cooled down

1. Before using the product for the first time and also when using a new soldering tip [9]/[11]: Tin the soldering tip (see “Soldering”).
2. Before use: Remove the protective cap from the soldering tip [9]/[11].
3. Loosen and remove the retaining nut [8].
4. Pull the fixing sleeve [10] off the soldering iron [7].
5. Replace the soldering tip [9]/[11].
6. Reassembling the soldering iron [7]: Proceed in reverse order.

● **Use**

● **Switching the product on/off**

Switching on


NOTE

- ▶ When restarting the product: The last temperature setting shows on the set temperature [19] indicator.

1. Connect the mains plug [4] with a suitable mains socket.
2. Press **⏻** [1].
The LCD display [16] first shows the set temperature (200 °C). Afterwards the LCD display shows the actual temperature [17]. The **POWER** indicator [20] indicates when the product is in heating mode.

Switching off

NOTE

- ▶ If the product has not been used for the last 30 minutes: The product switches off.
1. Press **⏻** [1].  [18] flashes on the LCD display [16]. The product is cooling down to approx. 60 °C. The product switches off.
 2. Place the product in the soldering iron holder [5].

3. Remove the mains plug **[4]** from the mains socket.

● Setting the soldering temperature

NOTE

- ▶ The prerequisite for perfect soldering is the use of suitable solder.
- ▶ Perfect soldering can only be achieved when the correct soldering temperature is achieved.
- ▶ If the soldering temperature is:
 - Too low: The solder does not flow sufficiently and causes dirty soldering joints (so-called cold soldering joints).
 - Too high: The solder burns and the solder does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.

- The following temperature settings are for the most common applications.

Temperature	Application
approx. 200 °C	Melting point of the most commonly used soft solder.
approx. 300 °C	Normal operation, e.g. when using lead-free solder.
approx. 400 °C	High soldering temperature, e.g. for removing solder from small soldered joints.
approx. 450 °C to 480 °C	Maximum soldering temperature, e.g. for removing solder from larger soldered joints.
Differences are possible depending on the solder/manufacturer.	

Changing the soldering temperature continually in 5 °C increments

1. Press and hold + **[12]** or – **[13]**.
2. Release + **[12]** or – **[13]** when you have reached the required temperature. The actual temperature **[17]** is displayed in the LCD display **[16]** after 3 seconds.

Changing the soldering temperature in 5 °C increments

- Press + **[12]** or – **[13]**. The set temperature **[19]** is displayed on the LCD display **[16]**.

● Using the temperature selectors

NOTE

- ▶ In addition to the temperature setting with + **[12]** or – **[13]**, the product has 2 temperature selectors:
 - 300 °C
 - 400 °C

- Press **400 [14]** or **300 [15]**. The selected temperature is shown in the set temperature **[19]** indicator.

● Solder sponge

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The hot soldering tip **[9/11]** must never come into contact with a dry solder sponge **[6]**. Risk of damaging the solder sponge.

NOTE

- ▶ Use the soldering sponge **[6]** to clean the soldering tip **[9/11]**.

Before using the solder sponge **[6]**:

1. Moisten the solder sponge **[6]** slightly.

2. Remove any excess liquid from the vicinity of the product.

● Soldering

⚠ CAUTION! Risk of poisoning!



- ▶ Inhaling soldering vapours may lead to headaches and fatigue symptoms.

NOTE

- ▶ Flux is a chemical compound that helps prepare the metal surfaces for soldering by removing oxides, promoting wetting, and enhancing the flow of solder.
 - ▶ The flux is either contained in the solder or it is applied separately.
 - ▶ When purchasing flux: Find out about the type of application and the appropriate solder.
1. Clean the soldering tip **9/11** on a moist solder sponge **6**.
 2. After cleaning: The soldering tip **9/11** must be tinned. Tin the hot soldering tip **9/11** by melting solder **3** on it.
 3. Move the soldering tip **9/11** to the soldering point and heat it.
 4. Place the solder **3** (with flux) inbetween the soldering point and the soldering tip **9/11**.
 5. Apply additional solder **3** until the entire joint is covered in solder.
 6. Immediately remove the soldering tip **9/11** to avoid overheating the molten solder.
 7. Let the solder solidify and avoid vibrations.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury!



- ▶ Always remove the mains plug **4** from the mains socket before cleaning and maintenance.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before cleaning or maintaining the product.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaners that can damage plastic.
- ▶ Do not allow liquids to enter the inside of the product.

- Clean the product after each use: Use a cloth and a mild detergent, if required, to clean the product's housing.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
3 Solder <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ø 0.8 mm <input type="checkbox"/> 10 g <input type="checkbox"/> Lead-free <input type="checkbox"/> On a plastic roll 	99945870202
6 Soldering sponge	99945870201

● Disposal

⚠ CAUTION! Risk of poisoning!

- ▶ Never throw soldering waste into household waste. Soldering waste is hazardous waste. National and international safety, health and work safety regulations must be observed.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 458702_2401) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 458702_2401 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(CY) Service Cyprus












Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	15
Introducere	Pagina	15
Utilizarea conform scopului	Pagina	16
Volumul livrării	Pagina	16
Lista pieselor	Pagina	16
Date tehnice	Pagina	16
Indicații generale de siguranță	Pagina	17
Înainte de folosire	Pagina	18
Schimbarea vârfului de lipit	Pagina	18
Operarea	Pagina	18
Pornirea/oprirea produsului	Pagina	18
Reglarea temperaturii de lipit	Pagina	19
Utilizarea preselecției de temperatură	Pagina	19
Buretele de lipit	Pagina	20
Lipirea	Pagina	20
Întreținerea și curățarea	Pagina	20
Piese de schimb/accesorii	Pagina	20
Înlăturare	Pagina	21
Garanție	Pagina	21
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	22
Service	Pagina	22

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	<p>PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)</p>		<p>Pericol – riscul unei electrocutări!</p>
	<p>AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)</p>		<p>Curent/tensiune alternativă</p>
	<p>PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)</p>		<p>Citiți instrucțiunile de utilizare.</p>
	<p>ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)</p>		<p>Simbol pentru un produs de clasa de protecție II</p>
<p>V~</p>	<p>Tensiune</p>	<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>Vaporii pot provoca dureri de cap și oboseală la inhalare ș.a.</p>		<p>Înainte de curățare și întreținere, scoateți întotdeauna ștecherul 4 din priză.</p>
<p>CE</p>	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>		<p>Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare</p>

STAȚIE DIGITALĂ DE LIPIT

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate.

Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu.

Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform scopului

- Produsul este prevăzut pentru lipiri electronice în timpul liber și în zona gospodăriei. Produsul este destinat pentru următoarele utilizări:
 - Lucrări de lipire
 - Lipire prin sudare a materialelor plastice
 - Aplicarea decorațiunilor
- Prin forma sa constructivă, produsul deosebit de potrivit pentru lucrări dificile de accesat și pentru lucrări fine de lipit.
- Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare date.
- Produsul nu este destinat pentru uzul comercial.
- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului se consideră ca nefiind conformă cu destinația și implică pericole grave de accidentare.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defectiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

● Volumul livrării

- 1 Stație digitală de lipit
- 2 Vârfuri de lipit cu cap ascuțit (1 × premontat)
 - 1 Vârf de lipit cu cap plat
 - 1 Cositor de lipit, Ø 0,8 mm, 10 g
 - 1 Cositor de lipit, Ø 1,0 mm, 10 g
 - 1 Burete de lipit
 - 1 Instrucțiuni de utilizare

● Lista pieselor

Fig. A



- 1  (buton pornit/oprit)
- 2 Compartiment de depozitare pentru cositor de lipit și vârf de lipit
- 3 Cositor de lipit
- 4 Cablu de alimentare cu ștecher
- 5 Suport pentru fierul de lipit
- 6 Burete de lipit
- 7 Fier de lipit
- 8 Piuliță de siguranță
- 9 Vârf de lipit cu cap ascuțit
- 10 Manșon de fixare
- 11 Vârf de lipit cu cap plat
- 12 + (mărirea temperaturii de lipit)
- 13 – (micșorarea temperaturii de lipit)
- 14 **400** (preselectarea temperaturii pentru 400 °C)
- 15 **300** (preselectarea temperaturii pentru 300 °C)

Fig. B

- 16 Afișaj cu LCD
- 17 Temperatură reală
- 18 * (afișaj fier de lipit)
- 19 Temperatură nominală
- 20 Afișaj **POWER** (furnizare de căldură la fierul de lipit)

● Date tehnice

Tensiune de măsurare:	230 V~ (curent alternativ)
Frecvență nominală:	50 Hz
Suport de măsurare:	60 W
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)
Domeniu de temperatură:	cca. 200 °C până la 480 °C

Cablu de alimentare:	
– De la stația de lipit la ștecher:	1,5 m
– De la fierul de lipit la stația de lipit:	1,2 m



Indicații generale de siguranță

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!

- În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, pretenția de garanție dispore! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări! În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!
- Acest produs poate fi folosit de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/ sau cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a produsului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Țineți departe de copii produsul și cablul de alimentare.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare a acestui produs, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.

⚠ PERICOL! Pericol de moarte și de accidentare pentru bebeluși și copii! Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copiii subapreciază adesea pericolele. Copiii trebuie ținuti permanent la distanță de materialul de ambalare.

⚠ ATENȚIE! Risc de electrocutare!

- Nu folosiți produsul dacă mânerul, cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Nu deschideți niciodată produsul.
- Scoateți imediat ștecherul din priză în caz de pericol.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!

- Înainte de utilizare, verificați dacă vârful de lipit este atașat corespunzător la produs.
- Nu atingeți niciodată vârful de lipit încălzit sau sudura topită.
- Lăsați produsul să se răcească înainte de a schimba, curăța sau verifica componente ale produsului.
- Vârful de lipit fierbinte și suportul acestuia nu trebuie puse în contact cu pielea, părul etc.
- După utilizare: Lăsați produsul să se răcească numai la aer. În niciun caz nu îl răciți brusc cu apă!

⚠ PRECAUȚIE! Risc de incendiu!

- Utilizați numai suportul pentru fierul de lipit pentru a așeza produsul fierbinte.
- În timpul pauzelor de lucru: Așezați produsul în suportul pentru fierul de lipit. Scoateți ștecherul din priză.
- Feriți produsul de materiale inflamabile.
- În timpul utilizării: Nu exercitați apăsări mari asupra vârfurilor de lipit. La apăsare, vârfurile de lipit subțiri se pot îndoi.
- Manipulați cu grijă produsul pentru a evita un incendiu.

- Nu lăsați nesupravegheat produsul pornit.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire! Țineți mâinile departe de piesa de lucru încălzită. Căldura poate fi eliberată prin piesă.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de intoxicare!

- Nu inhalați vapori.
- Asigurați întotdeauna o ventilație adecvată a locului de muncă pentru lucrări mai lungi, care pot cauza vapori periculoși. Purtați îmbrăcăminte de protecție, cum ar fi mănuși de protecție, apărătoare pentru gură și un șorț de lucru.
- Evitați să mâncați, să beți și să fumați în camere în care se face lipirea. În caz contrar, urmele de plumb care aderă la mâini ar putea intra în organismul uman prin alimente sau țigări.
- Înainte de utilizare: Îndepărtați obiectele, lichidele și gazele inflamabile din zona de lucru a produsului. Păstrați zona de lucru curată pentru a evita accidentele.
- Spălați-vă întotdeauna bine pe mâini după lipire.

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- Evitați contactul vârfului fierbinte de lipit cu părțile din plastic ale suportului pentru fierul de lipit.
- După utilizare: Lăsați produsul să se răcească complet în suportul pentru fierul de lipit.
- Când nu se utilizează produsul: Păstrați produsul într-un loc sigur protejat de praf și umezeală.

● Înainte de folosire

● Schimbarea vârfului de lipit

⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!

- ▶ Nu încălziți niciodată fierul de lipit fin [7] fără vârf de lipit [9]/[11].

INDICAȚIE

- ▶ Scoateți vârful de lipit [9]/[11] numai după ce:
 - Produsul este oprit
 - Vârful de lipit s-a răcit

1. Înainte de prima punere în funcțiune a produsului și, de asemenea, atunci când se utilizează fiecare vârf nou de lipit [9]/[11]: Cositoriți vârful de lipit (vezi „Lipirea”).
2. Înainte de utilizare: Îndepărtați capacul de protecție de la vârful de lipit [9]/[11].
3. Desfaceți și îndepărtați piulița de siguranță [8].
4. Scoateți manșonul de fixare [10] de la fierul de lipit [7] fin.
5. Înlocuiți vârful de lipit [9]/[11].
6. Reasamblarea fierului de lipit [7]: Procedați în ordine inversă.

● Operarea

● Pornirea/oprirea produsului

Pornirea

INDICAȚIE



- ▶ Dacă reporniți produsul: Ultima temperatură setată este afișată pe afișajul temperatura nominală [19].

1. Introduceți ștecherul [4] într-o priză adecvată.
2. Apăsăți **⏻** [1].
Pe afișajul LCD [16] este afișată mai întâi temperatura setată (200 °C). Apoi este afișată temperatura reală [17] actuală pe afișajul LCD. Afișajul **POWER** [20] indică funcționarea termică a produsului.

Oprirea

INDICAȚIE

- ▶ Dacă produsul nu a fost utilizat în ultimele 30 de minute: Produsul se oprește.

1. Apăsați  **1**.  **18** clipește pe afișajul LCD **16**. Produsul se răcește până la aprox. 60 °C. Produsul se oprește.
2. Așezați produsul în suportul pentru fierul de lipit **5**.
3. Scoateți ștecherul **4** din priză.

● Reglarea temperaturii de lipit

INDICAȚIE

- ▶ Condiția prealabilă pentru lipirea perfectă este utilizarea unui cositor de lipit adecvat.

- ▶ Locurile de lipire perfecte pot fi obținute numai dacă se atinge temperatura corectă de lipit.

- ▶ Dacă temperatura de lipit este:
 - Prea scăzută: Cositorul de lipit nu curge suficient și provoacă locuri de lipire incorecte (așa-numitele locuri de lipire reci).
 - Prea ridicată: Agentul de lipire arde și cositorul de lipit nu curge. În plus, materialele care urmează să fie prelucrate pot fi distruse.

- Mai jos sunt setările de temperatură pentru cele mai comune aplicații.

Temperatură	Utilizare
cca. 200 °C	Punctul de topire al lipirilor moi utilizate cel mai frecvent.

Temperatură	Utilizare
cca. 300 °C	Funcționare normală, de ex. atunci când se utilizează cositor de lipit fără plumb.
cca. 400 °C	Temperatură ridicată de lipit, de ex. pentru dezlipirea locurilor de lipire mici.
cca. 450 °C până la 480 °C	Temperatură maximă de lipit, de ex. pentru dezlipirea locurilor de lipire mari.
În funcție de cositorul de lipit/ producător, sunt posibile diferențe.	

Schimbarea continuă a temperaturii de lipit în trepte de 5 °C

1. Țineți apăsat + **12** sau - **13**.
2. Eliberați + **12** sau - **13**, odată ce temperatura dorită este setată. Temperatura reală **17** este afișată pe afișajul LCD **16** după 3 secunde.

Schimbarea temperaturii de lipit în trepte de 5 °C

- Apăsați + **12** sau - **13**. Temperatura nominală **19** este afișată în afișajul LCD **16**.

● Utilizarea preselecției de temperatură

INDICAȚIE

- ▶ În plus față de setarea temperaturii cu + **12** sau - **13** produsul are 2 preselecții de temperatură:
 - 300 °C
 - 400 °C

- Apăsați **400** **14** sau **300** **15**. Temperatura preselectată este afișată pe afișajul temperaturii nominale **19**.

● Buretele de lipit

⚠ **ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!**

- ▶ Vârful de lipit [9]/[11] fierbinte nu trebuie să intre niciodată în contact cu un burete de lipit [6] uscat. Există riscul deteriorării buretelui de lipit.

INDICAȚIE

- ▶ Folosiți buretele de lipit [6], pentru a curăța vârful de lipit [9]/[11].

Înainte de a folosi buretele de lipit [6]:

1. Umeziți ușor buretele de lipit [6]
2. Stoarceți excesul de lichid separat de produs.

● Lipirea

⚠ **PRECAUȚIE! Risc de intoxicare!**



- ▶ La inhalare, etc., vaporii pot provoca dureri de cap și oboseală.

INDICAȚIE

- ▶ Adaosul de fluidificare este un compus chimic care contribuie la pregătirea suprafețelor metalice pentru lipit îndepărtând oxizii, favorizând umezirea și îmbunătățind curgerea aliajului de lipit.
- ▶ Adaosul de fluidificare este fie conținut în lipire, fie se aplică separat.
- ▶ La cumpărarea de adaos de fluidificare: Informați-vă despre tipul de aplicație și agentul de lipire potrivit.

1. Curățați vârfurile de lipit [9]/[11] pe buretele de lipit [6] umez.
2. După curățare: Cositoriți vârful de lipit [9]/[11] prin topirea cositorului de lipit [3].

3. Aduceți vârful de lipit [9]/[11] la locul de lipit și încălziți-l.
4. Duceți cositorul de lipit [3] (cu adaosul de fluidificare) între locul de lipire și vârful de lipit [9]/[11] pentru a se topi.
5. Adăugați mai mult cositor de lipit [3] până când întreaga îmbinare de lipit este umezită.
6. Îndepărtați imediat vârful de lipit [9]/[11] pentru a nu supraîncălzi lipitura topită.
7. Lăsați lipitura să se solidifice și evitați vibrațiile.

● Întreținerea și curățarea

⚠ **AVERTISMENT! Risc de rănire!**



- ▶ Înainte de curățare și întreținere, scoateți întotdeauna ștecherul [4] din priză.

⚠ **AVERTISMENT! Risc de rănire!**

- ▶ Lăsați produsul să se răcească înainte de a-l curăța sau îngriji.

⚠ **ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!**

- ▶ Nu utilizați în niciun caz obiecte ascuțite, benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă plasticul.
- ▶ Evitați să ajungă orice lichid în interiorul produsului.

- Curățați produsul după fiecare utilizare: Curățați carcasa produsului cu o cârpă și detergent delicat potrivit, dacă este nevoie.

● **Piese de schimb/accesorii**

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.

- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Comenzile pot fi plasate și procesate numai online.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
3 Cositor de lipit <ul style="list-style-type: none"> □ Ø 0,8 mm □ 10 g □ Fără plumb □ Pe o rolă din material plastic 	99945870202
6 Buretele de lipit	99945870201

● Înlăturare

⚠ PRECAUȚIE! Risc de intoxicare!

- ▶ Nu aruncați deșeurile de la lipire în gunoiul menajer. Deșeurile de la lipire sunt deșeuri periculoase. Trebuie respectate reglementările naționale și internaționale privind siguranța, sănătatea și protecția muncii.

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatoare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 458702_2401) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 458702_2401 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România
Tel.: 0800890239
E-Mail: owim@lidl.ro



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница	24
Увод	Страница	25
Употреба по предназначение.	Страница	25
Обем на доставката	Страница	25
Списък на частите	Страница	25
Технически данни	Страница	26
Общи указания за безопасност	Страница	26
Преди употребата	Страница	28
Смяна на накрайника за запояване	Страница	28
Работа	Страница	28
Включване/изключване на продукта.	Страница	28
Настройване на температура на запояване.	Страница	28
Използване на предварителен избор на температурата	Страница	29
Гъба за запояване	Страница	29
Запояване	Страница	30
Поддръжка и почистване	Страница	30
Резервни части/принадлежности	Страница	31
Изхвърляне	Страница	31
Гаранция	Страница	31
Процедиране в случай на рекламация	Страница	34
Сервиз	Страница	34

Списък на използваните пиктограми/символи

	<p>ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)</p>		<p>Опасност – риск от токов удар!</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)</p>		<p>Променлив ток/напрежение</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)</p>		<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)</p>		<p>Символ за продукт с клас на защита II</p>
<p>V~</p>	<p>Напрежение</p>	<p>W</p>	<p>Ват</p>
	<p>При вдишване изпаренията могат да доведат до главоболие и признаци на умора.</p>		<p>Преди почистване и поддръжка винаги изваждайте мрежовия щепсел 4 от контакта.</p>
<p>CE</p>	<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>		<p>Указания за безопасност Инструкции за работа</p>

ДИГИТАЛНА СТАНЦИЯ ЗА ЗАПОЯВАНЕ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Продуктът е предвиден за запояване на електроника в областта „Свободно време“ и „Направи си сам“. При това продуктът е предназначен за следните приложения:
 - Работи по запояване
 - Лепене чрез заваряване на пластмаси
 - Нанасяне на декорации
- Благодарение на конструктивната си форма продуктът е особено подходящ за прецизни работи по запояване на труднодостъпни места.
- Използвайте продукта само според описанието и за посочените области на приложение.
- Продуктът не е предназначен за професионално приложение.
- Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.


- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за не по предназначение и крие значителни опасности от злополука.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

● Обем на доставката


- 1 Дигитална станция за запояване
- 2 Накрайници за запояване с остра глава (1 × предварително монтиран)
 - 1 Накрайник за запояване с плоска глава
 - 1 Припой, Ø 0,8 mm, 10 g
 - 1 Припой, Ø 1,0 mm, 10 g
 - 1 Гъба за запояване
 - 1 Ръководство за експлоатация

● Списък на частите

Фиг. А

- 1  (бутон за включване/изключване)
- 2 Отделение за съхранение на припой и накрайници за запояване
- 3 Припой
- 4 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 5 Държач за поялник
- 6 Гъба за запояване
- 7 Поялник
- 8 Осигурителна гайка
- 9 Накрайник за запояване с остра глава
- 10 Закрепваща втулка
- 11 Накрайник за запояване с плоска глава
- 12 + (увеличаване на температурата на запояване)
- 13 – (намаляване на температурата на запояване)
- 14 **400** (предварителен избор на температура от 400 °C)
- 15 **300** (предварителен избор на температура от 300 °C)

Фиг. В

- 16 LCD дисплей
- 17 Действителна температура
- 18  (индикация на поялник)
- 19 Зададена температура
- 20 Индикация **POWER** (отдавана топлина при поялника)

● Технически данни

Номинално напрежение:	230 V~ (променлив ток)
Номинална честота:	50 Hz
Номинална консумация:	60 W
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)
Температурен диапазон:	ок. 200 °C до 480 °C
Свързващ проводник:	
– От станцията за запояване до мрежовия щепсел:	1,5 m
– От поялника до станцията за запояване:	1,2 m



Общи указания за безопасност

ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

- В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация

губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

- Този продукт може да бъде използван от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.
- Деца не бива да играят с продукта. Дръжте продукта и свързващия му проводник далеч от деца.
- Ако свързващият проводник на този продукт се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност за живота и опасност от злополуки за бебета и деца!

Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите. Децата трябва винаги да се държат далеч от опаковъчните материали.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от токов удар!

- Не използвайте продукта, ако дръжката, свързващият проводник или мрежовият щепсел са повредени. Никога не отваряйте продукта.

- При опасност незабавно извадете мрежовия щепсел от контакта.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!

- Преди използването проверете дали крайникът за запояване е поставен правилно на продукта.
- Никога не докосвайте загрелия крайник за запояване или разтопения припой.
- Оставете продукта да се охлади преди да смените, почиствате или проверявате компоненти на продукта.
- Горещият крайник за запояване и неговият държач не бива да осъществяват контакт с кожата, косата и т.н.
- След използването: Оставете продукта да изстива само на въздух. В никакъв случай не го охлаждайте рязко с вода!

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от пожар!

- За оставянето на горещия продукт използвайте единствено държача за поялник.
- По време на почивки от работата: Оставете продукта в държача за поялник. Изтеглете мрежовия щепсел от контакта.
- Дръжте продукта далеч от запалими материали.
- По време на използването: Не упражнявайте голям натиск върху крайниците за запояване. При натиск тънките крайници за запояване могат да се огънат.
- Подхождайте грижливо към продукта, за да избегнете пожар.
- Никога не оставяйте включения продукта без надзор.

- #### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!** Дръжте ръцете си далеч от загретия детайл. Топлината може да се отдаде през детайла.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от отравяне!

- Не вдъшвайте изпарения.
- При по-продължителни работи, при които могат да възникнат опасни за здравето изпарения, винаги осигурявайте достатъчно проветрение на работните места. Носете защитно облекло като предпазни ръкавици, защита за устата, както и работна престилка.
- Избягвайте да се храните, пиете или пушите в помещения, в които се запоява. В противен случай полепнали по ръцете следи от олово могат чрез хранителните продукти или цигарите да попаднат в човешкия организъм.
- Преди употребата: Отстранете запалимите предмети, течности и газове от работната област на продукта. Поддържайте Вашата работна област чиста, за да избегнете злополуки.
- Винаги измивайте щателно ръцете след запояване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- Избягвайте контакта на горещия крайник за запояване с пластмасовите части на държача за поялник.
- След употребата: Оставете продукта да изстине напълно в държача за поялник.
- Когато продуктът не се използва: Съхранявайте продукта на сигурно място, защитено от прах и влага.

● Преди употребата

● Смяна на накрайника за запояване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!

- ▶ Никога не загрявайте прецизния пояльник [7] без накрайник за запояване [9/11].

УКАЗАНИЕ

- ▶ Отстранявайте накрайника за запояване [9/11] само след като:
 - Продуктът е изключен
 - Накрайникът за запояване е изстинал

1. Преди първото пускане в експлоатация на продукта, а също при използване на всеки нов накрайник за запояване [9/11]: Калайдисайте накрайника за запояване (вижте „Запояване“).
2. Преди употребата: Отстранете предпазната капачка от накрайника за запояване [9/11].
3. Развийте и отстранете осигурителната гайка [8].
4. Изтеглете закрепващата втулка [10] от пояльника [7].
5. Сменете накрайника за запояване [9/11].
6. Повторно сглобяване на пояльника [7]: Процедурирайте в обратна последователност.


● Работа

● Включване/изключване на продукта

Включване

УКАЗАНИЕ



- ▶ Когато включите отново продукта: Последно настроената температура се показва на индикацията зададена температура [19].

1. Включете мрежовия щепсел [4] в подходящ контакт.
2. Натиснете  [1].
На LCD дисплея [16] първо се показва настроената температура (200 °C).
След това на LCD дисплея се показва текущата действителна температура [17].
Индикацията **POWER** [20] указва режима на нагряване на продукта.

Изключване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако продуктът не е бил използван през последните 30 минути: Продуктът се изключва.

1. Натиснете  [1].  [18] мига на LCD дисплея [16]. Продуктът се охлажда до ок. 60 °C. Продуктът се изключва.
2. Поставете продукта в държача за пояльник [5].
3. Изтеглете мрежовия щепсел [4] от контакта.

● Настройване на температура на запояване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Предпоставка за безупречни спойки е използването на подходящ припой.
- ▶ Перфектни точки на запояване могат да бъдат постигнати само тогава, когато е достигната правилната температура на запояване.

УКАЗАНИЕ

► Ако температурата на запояване е:

- Твърде ниска: Припоят не е достатъчно течен и причинява лоши точки на запояване (така наречените студени стойки).
- Твърде висока: Материалът за запояване изгаря и припоят не тече. Освен това обработваните материали могат да бъдат унищожени.

- По-долу са настройките на температурата за най-обичайните приложения.

Температура	Приложение
ок. 200 °C	Точка на топене на най-често използвания мек припой.
ок. 300 °C	Нормална работа, напр. при използване на безоловен припой.
ок. 400 °C	Висока температура на запояване, напр. за запояване на малки точки на запояване.
ок. 450 °C до 480 °C	Максимална температура на запояване, напр. за запояване на големи точки на запояване.
В зависимост от припоя/производителя са възможни разлики.	

Продължителна промяна на температурата на запояване на стъпки от 5 °C

1. Задръжте + [12] или – [13] натиснат.
2. Отпуснете + [12] или – [13], щом бъде настроена желаната температура. Действителната температура [17] се показва след 3 секунди на LCD дисплея [16].

Промяна на температурата на запояване на стъпки от 5 °C

- Натиснете + [12] или – [13]. Зададената температура [19] се показва на LCD дисплея [16].

● Използване на предварителен избор на температурата

УКАЗАНИЕ

- Освен с настройката на температурата с + [12] или – [13], продуктът разполага и с 2 предварителни избора на температура:
 - 300 °C
 - 400 °C

- Натиснете **400** [14] или **300** [15]. Избраната температура се показва на индикацията зададена температура [19].

● Гъба за запояване

▲ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- Горещият крайник за запояване [9]/[11] никога не бива да осъществява контакт със суха гъба за запояване [6]. Риск от повреда на гъбата за запояване.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте гъбата за запояване [6], за да почистите накрайника за запояване [9/11].

Преди да използвате гъбата за запояване [6]:

1. Навлажнете леко гъбата за запояване [6]
2. Изстискайте излишната течност от продукта.

● Запояване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от отравяне!



- ▶ При вдишване изпаренията от запояване могат да доведат до главоболие и признаци на умора.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Флюсът е химическо съединение, което допринася за подготовката на металните повърхности за запояването, като отстранява оксидите, улеснява намазването и подобрява течливостта на припоя.
 - ▶ Флюсът или се съдържа в припоя, или се прилага отделно.
 - ▶ При покупката на флюс: Информирайте се за вида на приложение и за подходящите материали за запояване.
1. Почистете накрайника за запояване [9/11] във влажната гъба за запояване [6].
 2. След почистването: Калайдисайте накрайника за запояване [9/11] чрез разтопяването на припой [3].

3. Приближете накрайника за запояване [9/11] към мястото за запояване и го загрейте.
4. Поставете припоя [3] (с флюс) между точката на запояване и накрайника за запояване [9/11], за да се разтопи.
5. Добавяйте още припой [3], докато цялата точка на запояване се покрие.
6. След това отстранете веднага накрайника за запояване [9/11], за да не прегреете разтопения припой.
7. Оставете припоя да се втвърди и избягвайте сътресения.

● Поддръжка и почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



- ▶ Преди почистване и поддръжка винаги изваждайте мрежовия щепсел [4] от контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Оставете продукта да изстине преди да извършвате почистване или поддръжка.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ В никакъв случай не използвайте остри предмети, бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.
 - ▶ Предотвратявайте попадане на течности във вътрешността на продукта.
- Почиствайте продукта след всяка употреба: Почистете корпуса на продукта с кърпа и мек почистващ препарат, ако е необходимо.

● Резервни части/ принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- Поръчки могат да бъдат правени и обработвани само онлайн.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервисната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
3 Припой <ul style="list-style-type: none">□ Ø 0,8 mm□ 10 g□ Безоловен□ На пластмасова ролка	99945870202
6 Гъба за запояване	99945870201

● Изхвърляне

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от отравяне!

- ▶ Никога не изхвърляйте отпадъци от запояване в домакинските отпадъци. Отпадъците от запояване представляват специален отпадък. Трябва да се съблюдават националните и международните разпоредби за безопасност, здраве и безопасност на труда.

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 458702_2401) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щцифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 458702_2401) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 458702_2401 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз



Сервиз България














Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα	36
Εισαγωγή	Σελίδα	37
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	37
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	37
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα	37
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	38
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	38
Πριν τη χρήση	Σελίδα	40
Αντικατάσταση ακίδας συγκόλλησης	Σελίδα	40
Χειρισμός	Σελίδα	40
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος	Σελίδα	40
Ρύθμιση θερμοκρασίας συγκόλλησης	Σελίδα	41
Χρήση προεπιλεγμένης θερμοκρασίας	Σελίδα	41
Σπόγγος συγκόλλησης	Σελίδα	42
Συγκόλληση εν θερμώ	Σελίδα	42
Συντήρηση και καθαρισμός	Σελίδα	43
Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα	Σελίδα	43
Απόσυρση	Σελίδα	43
Εγγύηση	Σελίδα	44
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	44
Σέρβις	Σελίδα	45

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)</p>		<p>Κίνδυνος – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>		<p>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II</p>
<p>V~</p>	<p>Τάση</p>	<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>Οι ατμοί είναι δυνατόν, μεταξύ άλλων, να προκαλέσουν πονοκεφάλους και κόπωση, όταν εισπνέονται.</p>		<p>Βγάζετε πάντα το φις  από τη πρίζα πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση.</p>
<p>CE</p>	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>	 	<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>

ΨΗΦΙΑΚΟ ΚΟΛΛΗΤΗΡΙ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**


- Το προϊόν προορίζεται για τη συγκόλληση ηλεκτρικών ειδών στον ελεύθερο χρόνο ή για οικιακή χρήση. Το προϊόν προορίζεται για τις ακόλουθες εφαρμογές:
 - Εργασίες συγκόλλησης
 - Συγκόλληση πλαστικών
 - Τοποθέτηση διακοσμητικών υλικών
- Χάρη στο σχήμα του, το προϊόν ενδείκνυται ιδιαίτερα για εργασίες συγκόλλησης με δύσκολη πρόσβαση και εργασίες συγκόλλησης ακριβείας.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις καθορισμένες περιοχές εφαρμογής.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**


- 1 Ψηφιακό κολλητήρι
- 2 Ακίδες συγκόλλησης με αιχμηρή κεφαλή (1 × προσυναρμολογημένη)
- 1 Ακίδα συγκόλλησης με επίπεδη κεφαλή
- 1 Καλάι, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Καλάι, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Σπόγγος συγκόλλησης
- 1 Οδηγίες χρήσης

● **Λίστα εξαρτημάτων**

Εικ. Α

- 1  (πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης)
- 2 Θήκη αποθήκευσης για καλάι και ακίδα συγκόλλησης
- 3 Καλάι
- 4 Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ
- 5 Βάση εμβόλου συγκόλλησης
- 6 Σπόγγος συγκόλλησης
- 7 Έμβολο συγκόλλησης
- 8 Παξιμάδι ασφάλισης
- 9 Ακίδα συγκόλλησης με αιχμηρή κεφαλή
- 10 Χιτώνιο στερέωσης
- 11 Ακίδα συγκόλλησης με επίπεδη κεφαλή
- 12 + (Αύξηση θερμοκρασίας συγκόλλησης)
- 13 – (Μείωση θερμοκρασίας συγκόλλησης)
- 14 **400** (Προεπιλεγμένη θερμοκρασία 400 °C)
- 15 **300** (Προεπιλεγμένη θερμοκρασία 300 °C)

Εικ. Β

- 16 Οθόνη LCD
- 17 Πραγματική τιμή θερμοκρασίας
- 18 * (Ένδειξη εμβόλου συγκόλλησης)
- 19 Ονομαστική τιμή θερμοκρασίας
- 20 Ένδειξη **POWER** (Διάχυση θερμότητας στο έμβολο συγκόλλησης)

● Τεχνικά δεδομένα

Όνομαστική τάση:	230 V~ (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Όνομαστική συχνότητα:	50 Hz
Όνομαστική ισχύς εισόδου:	60 W
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (Διπλή μόνωση)
Εύρος θερμοκρασίας:	περ. 200 °C έως 480 °C
Καλώδιο τροφοδοσίας:	
– Από τον σταθμό συγκόλλησης έως το φικ:	1,5 m
– Από το έμβολο συγκόλλησης έως τον σταθμό συγκόλλησης:	1,2 m



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ! ΑΝ ΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

- Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να πλησιάζουν το προϊόν και το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του προϊόντος παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος για τη ζωή και κίνδυνος ατυχήματος για νήπια και παιδιά! Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επιτήρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει ποτέ να πλησιάζουν τα υλικά συσκευασίας.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η λαβή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φικ έχουν υποστεί ζημιά. Μην ανοίγετε ποτέ το προϊόν.
- Σε περίπτωση κινδύνου αποσυνδέστε αμέσως το φικ από την πρίζα.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!**
 - Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η ακίδα συγκόλλησης έχει προσαρτηθεί σωστά στο προϊόν.
 - Μην αγγίζετε ποτέ τη θερμαινόμενη ακίδα συγκόλλησης ή τη λιωμένη κόλληση.

- Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει, πριν από την αντικατάσταση, τον καθαρισμό ή τον έλεγχο των εξαρτημάτων του προϊόντος.
- Η θερμή ακίδα συγκόλλησης και η υποδοχή της δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με το δέρμα, τα μαλλιά κ.λπ.
- Μετά τη χρήση: Αφήστε το προϊόν να κρυώσει στον αέρα. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να το ψύξετε απότομα με νερό!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- Χρησιμοποιείτε μόνο τη βάση του εμβόλου συγκόλλησης για να αποθέσετε το ζεστό προϊόν.
- Κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων εργασίας: Αποθέστε το προϊόν στη βάση του εμβόλου συγκόλλησης. Βγάλτε το φινι από τη πρίζα.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης: Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στις ακίδες συγκόλλησης. Σε περίπτωση άσκησης πίεσης, οι λεπτές ακίδες συγκόλλησης μπορούν να λυγίσουν.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν με προσοχή, για να αποφύγετε την πρόκληση πυρκαγιάς.
- Μην αφήνετε ποτέ το ενεργοποιημένο προϊόν χωρίς επίβλεψη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην αγγίζετε με τα χέρια το θερμό τεμαχίο προς κατεργασία. Είναι δυνατή η εκπομπή της θερμότητας μέσω του τεμαχίου προς κατεργασία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος δηλητηρίασης!

- Μην εισπνέετε ατμούς.

- Κατά την εκτέλεση μεγαλύτερων σε διάρκεια εργασιών, στο πλαίσιο των οποίων ενδέχεται να προκύψουν ατμοί επικίνδυνοι για την υγεία, φροντίζετε πάντα για τον επαρκή εξαερισμό του χώρου εργασίας. Φοράτε προστατευτική ενδυμασία, όπως προστατευτικά γάντια, μάσκα προσώπου και ποδιά εργασίας.
- Αποφεύγετε την κατανάλωση τροφίμων και ποτών και μην καπνίζετε σε χώρους όπου πραγματοποιείται συγκόλληση. Σε διαφορετική περίπτωση, ίχνη μολύβδου που κολλάνε στα χέρια θα μπορούσαν να εισέλθουν στο ανθρώπινο σώμα μέσω των τροφίμων ή των τσιγάρων.
- Πριν από τη χρήση: Απομακρύνετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά και τα αέρια από την περιοχή εργασίας του προϊόντος. Για την πρόληψη ατυχημάτων, διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας καθαρή.
- Πλένετε πάντα σχολαστικά τα χέρια σας μετά από τη συγκόλληση εν θερμό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- Αποφεύγετε την επαφή της θερμής ακίδας συγκόλλησης με τα πλαστικά μέρη της βάσης του εμβόλου συγκόλλησης.
- Μετά τη χρήση: Αφήστε το προϊόν στη βάση του εμβόλου συγκόλλησης έως ότου κρυώσει πλήρως.
- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται: Φυλάξτε το προϊόν σε ασφαλές μέρος, προστατευμένο από σκόνη και υγρασία.

● Πριν τη χρήση

● Αντικατάσταση ακίδας συγκόλλησης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!

- ▶ Μην θερμαίνετε ποτέ το έμβολο συγκόλλησης ακριβείας [7] χωρίς ακίδα συγκόλλησης [9]/[11].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αφαιρέστε την ακίδα συγκόλλησης [9]/[11] μόνο αφού:
 - έχετε απενεργοποιήσει το προϊόν
 - η ακίδα συγκόλλησης έχει κρυώσει
1. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά και επίσης κάθε φορά που χρησιμοποιείτε μια νέα ακίδα συγκόλλησης [9]/[11]: Πραγματοποιήστε επικασσιτέρωση της ακίδας συγκόλλησης (βλ. «Συγκόλληση»).
 2. Πριν τη χρήση: Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι από την ακίδα συγκόλλησης [9]/[11].
 3. Χαλαρώστε και αφαιρέστε το παξιμάδι ασφάλισης [8].
 4. Αφαιρέστε το χιτώνιο στερέωσης [10] από το έμβολο συγκόλλησης [7].
 5. Αντικαταστήστε την ακίδα συγκόλλησης [9]/[11].
 6. Επανασυναρμολογήστε το έμβολο συγκόλλησης [7]: Ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία.


● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος

Ενεργοποίηση



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά την επανενεργοποίηση του προϊόντος: Η τελευταία ρυθμισμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη της ονομαστικής τιμής της θερμοκρασίας [19].

1. Συνδέστε το φις [4] σε κατάλληλη πρίζα.
2. Πατήστε  [1]. Στην οθόνη LCD [16] εμφανίζεται αρχικά η ρυθμισμένη θερμοκρασία (200 °C). Στη συνέχεια, εμφανίζεται στην οθόνη LCD η πραγματική τιμή της τρέχουσας θερμοκρασίας [17]. Η ένδειξη **POWER** [20] σηματοδοτεί τη λειτουργία θέρμανσης του προϊόντος.

Απενεργοποίηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Εάν το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί τα τελευταία 30 λεπτά: Το προϊόν απενεργοποιείται.
1. Πατήστε  [1]. Το σύμβολο  [18] αναβοσβήνει στην οθόνη LCD [16]. Το προϊόν ψύχεται στους περ. 60 °C. Το προϊόν απενεργοποιείται.
 2. Τοποθετήστε το προϊόν στη βάση του εμβόλου συγκόλλησης [5].
 3. Βγάλτε το φις [4] από την πρίζα.

● Ρύθμιση θερμοκρασίας συγκόλλησης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Απαραίτητη προϋπόθεση για την τέλεια συγκόλληση είναι η χρήση του κατάλληλου καλώδιου.
- ▶ Τα τέλεια σημεία συγκόλλησης είναι δυνατά μόνο με την επίτευξη της σωστής θερμοκρασίας συγκόλλησης.
- ▶ Εάν η θερμοκρασία συγκόλλησης είναι:
 - Πολύ χαμηλή: Το καλώδιον δεν ρέει επαρκώς με αποτέλεσμα τη δημιουργία ατελών σημείων συγκόλλησης (τα λεγόμενα ψυχρά σημεία συγκόλλησης).
 - Πολύ υψηλή: Το μέσο συγκόλλησης καίγεται και το καλώδιον δεν ρέει. Επιπλέον, τα προς επεξεργασία υλικά μπορούν να καταστραφούν.

- Ακολουθούν οι ρυθμίσεις θερμοκρασίας για τις πιο συνηθισμένες εφαρμογές.

Θερμοκρασία	Εφαρμογή
περ. 200 °C	Σημείο τήξης των συνθέστερα χρησιμοποιούμενων μαλακών συγκολλητικών υλικών.
περ. 300 °C	Κανονική λειτουργία, π.χ. κατά τη χρήση καλώδιου χωρίς μόλυβδο.

Θερμοκρασία	Εφαρμογή
περ. 400 °C	Υψηλή θερμοκρασία συγκόλλησης, π.χ. για την αποκόλληση μικρών σημείων συγκόλλησης.
περ. 450 °C έως 480 °C	Μέγιστη θερμοκρασία συγκόλλησης, π.χ. για την αποκόλληση μεγάλων σημείων συγκόλλησης.
Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές, ανάλογα με το καλώδιον/τον κατασκευαστή.	

Αλλάζετε συνεχώς τη θερμοκρασία συγκόλλησης σε βήματα των 5 °C

1. Πιέστε παρατεταμένα + [12] ή - [13].
2. Αφήστε το + [12] ή το - [13] μόλις ρυθμιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία. Η πραγματική τιμή της θερμοκρασίας [17] εμφανίζεται στην οθόνη LCD [16] μετά από 3 δευτερόλεπτα.

Αλλάζετε τη θερμοκρασία συγκόλλησης σε βήματα των 5 °C

- Πιέστε + [12] ή - [13]. Η ονομαστική τιμή της θερμοκρασίας [19] εμφανίζεται στην οθόνη LCD [16].

● Χρήση προεπιλεγμένης θερμοκρασίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Εκτός από τη ρύθμιση θερμοκρασίας με + [12] ή - [13], το προϊόν διαθέτει 2 προεπιλεγμένες θερμοκρασίες:
 - 300 °C
 - 400 °C

- Πιέστε 400 [14] ή 300 [15].

Η επιλεγμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη της ονομαστικής τιμής της θερμοκρασίας [19].

● Σπόγγος συγκόλλησης

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Η θερμή ακίδα συγκόλλησης [9]/[11] δεν πρέπει ποτέ να έρχεται σε επαφή με στεγνό σπόγγο συγκόλλησης [6]. Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στον σπόγγο συγκόλλησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιήστε τον σπόγγο συγκόλλησης [6] για να καθαρίσετε την ακίδα συγκόλλησης [9]/[11].

Πριν χρησιμοποιήσετε τον σπόγγο συγκόλλησης [6]:

1. Βρέξτε ελαφρώς τον σπόγγο συγκόλλησης [6]
2. Απομακρύνετε την περίσσεια υγρού από το προϊόν.

● Συγκόλληση εν θερμώ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος δηλητηρίασης!



- ▶ Οι ατμοί από τη συγκόλληση είναι δυνατόν, μεταξύ άλλων, να προκαλέσουν πονοκεφάλους και κόπωση, όταν εισπνέονται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ


- ▶ Η ρευστό μέσο είναι μια χημική ένωση που συμβάλλει στην προετοιμασία των μεταλλικών επιφανειών για τη συγκόλληση, αφαιρώντας τα οξειδία, προωθώντας την διαβροχή και βελτιώνοντας τη ροή της συγκόλλησης.
- ▶ Το ρευστό μέσο είτε περιέχεται στην κόλληση είτε εφαρμόζεται ξεχωριστά.
- ▶ Κατά την αγορά ρευστού μέσου: Ενημερωθείτε σχετικά με τον τύπο της εφαρμογής και το κατάλληλο μέσο συγκόλλησης.

1. Καθαρίστε την ακίδα συγκόλλησης [9]/[11] στον υγρό σπόγγο συγκόλλησης [6].
2. Μετά τον καθαρισμό: Πραγματοποιήστε επικασσιτέρωση της ακίδας συγκόλλησης [9]/[11] με τήξη του καλαί [3].
3. Μετακινήστε την ακίδα συγκόλλησης [9]/[11] κοντά στο σημείο συγκόλλησης και θερμάνετε την.
4. Λιώστε το καλαί [3] (με χρήση ρευστού μέσου) μεταξύ του σημείου συγκόλλησης και της ακίδας συγκόλλησης [9]/[11].
5. Προσθέστε πρόσθετο καλαί [3], έως ότου καλυφθεί πλήρως το σημείο συγκόλλησης.
6. Στη συνέχεια, απομακρύνετε αμέσως την ακίδα συγκόλλησης [9]/[11] για να μην υπερθερμανθεί το λιωμένο συγκολλητικό υλικό.
7. Αφήστε το συγκολλητικό υλικό να στερεοποιηθεί και αποφύγετε τους κραδασμούς.

● Συντήρηση και καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



- ▶ Βγάζετε πάντα το φιλς  από τη πρίζα πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό ή τη φροντίδα.



ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αιχμηρά αντικείμενα, βενζίνη, διαλύτες ή καθαριστικά που προσβάλλουν το πλαστικό.
- ▶ Φροντίζετε, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.

- Καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση: Καθαρίστε το περίβλημα του προϊόντος με ένα πανί και ένα ήπιο απορρυπαντικό, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

● Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Η υποβολή και επεξεργασία των παραγγελιών είναι δυνατή μόνο ηλεκτρονικά.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
 Καλάι <ul style="list-style-type: none">□ Ø 0,8 mm□ 10 g□ Χωρίς μόλυβδο□ Σε πλαστικό ρολό	99945870202
 Σπόγγος συγκόλλησης	99945870201

● Απόσυρση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος δηλητηρίασης!

- ▶ Μην απορρίπτετε ποτέ τα υπολείμματα συγκόλλησης στα οικιακά απορρίμματα. Τα υπολείμματα συγκόλλησης πρέπει να απορρίπτονται ως ειδικά απόβλητα. Είναι επιβεβλημένη η τήρηση των εθνικών και διεθνών προδιαγραφών περί ασφάλειας, υγείας και επαγγελματικής ασφάλειας.

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασσοσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 458702_2401) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 458702_2401 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος











Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	47
Einleitung	Seite	48
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	48
Lieferumfang	Seite	48
Liste der Teile	Seite	48
Technische Daten	Seite	49
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	49
Vor der Verwendung	Seite	50
Lötspitze wechseln	Seite	50
Bedienung	Seite	51
Produkt ein-/ausschalten	Seite	51
Löttemperatur einstellen	Seite	51
Temperaturvorwahl verwenden	Seite	52
Lötschwamm	Seite	52
Löten	Seite	52
Wartung und Reinigung	Seite	53
Ersatzteile/Zubehör	Seite	53
Entsorgung	Seite	53
Garantie	Seite	54
Abwicklung im Garantiefall	Seite	54
Service	Seite	55

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>
<p>V~</p>	<p>Spannung</p>	<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>Dämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.</p>		<p>Ziehen Sie vor der Reinigung und der Wartung stets den Netzstecker  aus der Steckdose.</p>
<p>CE</p>	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

DIGITALE LÖTSTATION

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Produkt ist für Elektronik-lötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Das Produkt ist dabei für folgende Anwendungen bestimmt:
 - Lötarbeiten
 - Schweißkleben von Kunststoffen
 - Aufbringen von Verzierungen
- Durch seine Bauform ist das Produkt besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Digitale Lötstation
- 2 Lötspitzen mit spitzem Kopf (1 × vormontiert)
- 1 Lötspitze mit flachem Kopf
- 1 Lötzinn, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötswamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile


Abb. A

- 1 (Ein-/Aus-Taste)
- 2 Aufbewahrungsfach für Lötzinn und Lötspitze
- 3 Lötzinn
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Halterung für den LötKolben
- 6 Lötswamm
- 7 LötKolben
- 8 Sicherungsmutter
- 9 Lötspitze mit spitzem Kopf
- 10 Befestigungshülse
- 11 Lötspitze mit flachem Kopf
- 12 + (Löttemperatur erhöhen)
- 13 - (Löttemperatur verringern)
- 14 **400** (Temperaturvorwahl für 400 °C)
- 15 **300** (Temperaturvorwahl für 300 °C)

Abb. B

- 16 LCD-Display
- 17 Ist-Temperatur
- 18 (LötKolben-Anzeige)
- 19 Soll-Temperatur
- 20 Anzeige **POWER** (Wärmeabgabe an den LötKolben)

● Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	60 W
Schutzklasse:	II /  (Doppelisolierung)
Temperaturbereich:	ca. 200 °C bis 480 °C
Anschlussleitung:	
– Von der Lötstation bis zum Netzstecker:	1,5 m
– Vom LötKolben bis zur Lötstation:	1,2 m



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

- Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ GEFAHR! Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickengefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder müssen stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

⚠ ACHTUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff, die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind. Öffnen Sie niemals das Produkt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Lötspitze ordnungsgemäß am Produkt angebracht ist.
- Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Produktkomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.

- Die heiße Lötspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
- Nach der Verwendung: Lassen Sie das Produkt nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!

⚠ VORSICHT! Brandrisiko!

- Verwenden Sie ausschließlich die Halterung für den LötKolben zum Ablegen des heißen Produkts.
- Während der Arbeitspausen: Legen Sie das Produkt in der Halterung für den LötKolben ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung: Üben Sie keinen großen Druck auf die Lötspitzen aus. Bei Druck können die dünnen Lötspitzen verbiegen.
- Gehen Sie sorgsam mit dem Produkt um, um einen Brand zu vermeiden.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!

- Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Tragen Sie Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Vor der Benutzung: Entfernen Sie brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Produkts. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung für den LötKolben.
- Nach dem Gebrauch: Lassen Sie das Produkt in der Halterung für den LötKolben vollständig abkühlen.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird: Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

● Vor der Verwendung

● Lötspitze wechseln

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Heizen Sie den FeinlötKolben 7 nie ohne Lötspitze 9/11 auf.

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie die Lötspitze 9/11 nur, nachdem:
 - das Produkt ausgeschaltet ist
 - die Lötspitze abgekühlt ist

1. Vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze 9/11: Verzinnen Sie die Lötspitze (siehe „Löten“).
2. Vor dem Gebrauch: Entfernen Sie die Schutzkappe von der Lötspitze 9/11.
3. Lösen und entfernen Sie die Sicherungsmutter 8.

4. Ziehen Sie die Befestigungshülse **10** vom LötKolben **7** ab.
5. Wechseln Sie die Lötspitze **9/11**.
6. LötKolben **7** wieder zusammenbauen: Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

● **Bedienung**

● **Produkt ein-/ausschalten**

Einschalten

HINWEIS


- ▶ Wenn Sie das Produkt erneut einschalten: Die zuletzt eingestellte Temperatur wird in der Anzeige Soll-Temperatur **19** angezeigt.

1. Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine geeignete Steckdose.
2. Drücken Sie **1**.
Im LCD-Display **16** wird zuerst die eingestellte Temperatur (200 °C) angezeigt.
Danach wird die aktuelle Ist-Temperatur **17** im LCD-Display angezeigt.
Die Anzeige **POWER 20** signalisiert den Heizbetrieb des Produkts.

Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Wenn das Produkt in den letzten 30 Minuten nicht benutzt wurde: Das Produkt schaltet sich aus.

1. Drücken Sie **1**.  **18** blinkt auf dem LCD-Display **16**. Das Produkt kühlt auf ca. 60 °C ab. Das Produkt schaltet sich aus.
2. Stellen Sie das Produkt in die Halterung für den LötKolben **5**.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **4** aus der Steckdose.

● **Löttemperatur einstellen**

HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns.
- ▶ Perfekte Lötstellen können nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird.
- ▶ Ist die Löttemperatur:
 - Zu niedrig: Das Lötzinn fließt nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sogenannte kalte Lötstellen).
 - Zu hoch: Das Lötmittel verbrennt und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

- Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen.

Temperatur	Anwendung
ca. 200 °C	Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
ca. 450 °C bis 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.
Je nach Lötzinn/Hersteller sind Unterschiede möglich.	

Löttemperatur in 5 °C-Schritten kontinuierlich ändern

1. Halten Sie + **12** oder - **13** gedrückt.
2. Lassen Sie + **12** oder - **13** los, sobald die gewünschte Temperatur eingestellt ist.
Die Ist-Temperatur **17** wird nach 3 Sekunden im LCD-Display **16** angezeigt.

Löttemperatur in 5 °C-Schritten ändern

- Drücken Sie + **12** oder - **13**. Die Soll-Temperatur **19** wird im LCD-Display **16** angezeigt.

● Temperaturvorwahl verwenden

HINWEIS

- ▶ Neben der Temperatureinstellung mit + **12** oder - **13** besitzt das Produkt 2 Temperaturvorwahlen:
 - 300 °C
 - 400 °C
- Drücken Sie **400** **14** oder **300** **15**. Die ausgewählte Temperatur wird in der Anzeige Soll-Temperatur **19** angezeigt.

● Lötswamm

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Die heiße Lötspitze **9/11** darf niemals mit einem trockenen Lötswamm **6** in Berührung kommen. Risiko der Beschädigung des Lötswamms.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie den Lötswamm **6**, um die Lötspitze **9/11** zu reinigen.

Bevor Sie den Lötswamm **6** verwenden:

1. Feuchten Sie den Lötswamm **6** leicht an
2. Drücken Sie überschüssige Flüssigkeit abseits vom Produkt aus.

● Löten

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!




- ▶ Lötdämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Flussmittel ist eine chemische Verbindung, die dazu beiträgt, die Metalloberflächen für das Löten vorzubereiten, indem sie Oxide entfernt, die Benetzung fördert und den Fluss des Lots verbessert.
- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
- ▶ Beim Kauf von Flussmittel: Informieren Sie sich über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.


1. Reinigen Sie die Lötspitze **9/11** am feuchten Lötswamm **6**.
2. Nach dem Reinigen: Verzinnen Sie die Lötspitze **9/11** durch das Abschmelzen von Lötzinn **3**.
3. Führen Sie die Lötspitze **9/11** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
4. Bringen Sie das Lötzinn **3** (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze **9/11** zum Schmelzen.
5. Führen Sie weiteren Lötzinn **3** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.

6. Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze , um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
7. Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

● **Wartung und Reinigung**

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung und der Wartung stets den Netzstecker  aus der Steckdose.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es reinigen oder pflegen.



ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- ▶ Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem Tuch und einem milden Reinigungsmittel, falls erforderlich.

● **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
 Lötzinn <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ø 0,8 mm <input type="checkbox"/> 10 g <input type="checkbox"/> Bleifrei <input type="checkbox"/> Auf einer Kunststoffrolle 	99945870202
 Lötschwamm	99945870201

● **Entsorgung**

VORSICHT! Vergiftungsrisiko!

- ▶ Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 458702_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458702_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11610

Version: 07/2024

IAN 458702_2401

